

Actualizaciones: Penacho de la Fundición de Tacoma

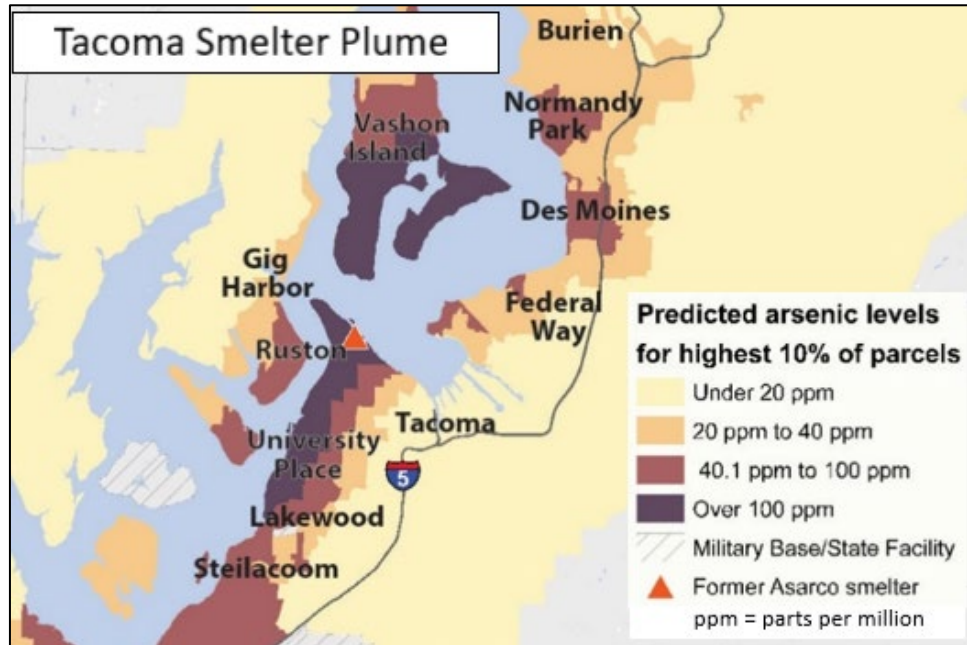
Este boletín anual del Departamento de Ecología ofrece las novedades más recientes sobre nuestros esfuerzos para manejar la contaminación que dejó la Fundición de Asarco. Enviamos este boletín a todas las personas que viven en las áreas más afectadas por el Penacho.

Arsénico y plomo en los condados King y Pierce

Asarco operó una fundición de cobre en el norte de Tacoma por casi 100 años, y la contaminación de aire que generó cayó en el suelo superficial en más de 1,000 millas cuadradas de la región de Puget Sound. **Todavía hay arsénico, plomo y otros metales en el suelo.**

El estado de Washington recibió fondos de liquidación de Asarco para financiar actividades de limpieza y educación, que incluyen:

- Limpieza de áreas donde los niños juegan y de jardines residenciales.
- Promoción de acciones saludables.
- Asesoría para desarrolladores de propiedades.



Mapa de niveles estimados de arsénico

Riesgos a la salud humana

El arsénico y el plomo son metales tóxicos que pueden ser dañinos si se ingieren o inhalan. Estos no se absorben por la piel.

El arsénico y el plomo no presentan peligros inmediatos para la salud. Sin embargo, la exposición prolongada a estos metales aumenta el riesgo de ciertos problemas de salud.

- El **plomo** se ha vinculado a discapacidades del desarrollo en los niños y puede afectar el coeficiente intelectual.
- El **arsénico** puede causar algunos tipos de cáncer más adelante en la vida y contribuir a las enfermedades del corazón.

Los niños menores de seis años están en mayor riesgo porque se llevan cosas a la boca y todavía están creciendo y desarrollándose.

Acciones saludables

La manera más fácil de protegerse y proteger a su familia del arsénico y el plomo es **evitar tragar o respirar suelo contaminado.**

Otras acciones saludables incluyen:

- Usar guantes al trabajar afuera y lavarse las manos con agua y jabón.
- Frotar bien y pelar las verduras de raíz de su huerto. Considere cultivar verduras en lechos elevados usando tierra limpia.
- Lavar los juguetes de los niños frecuentemente. Cubrir las áreas expuestas de suelo donde los niños juegan.
- Dejar zapatos en la puerta. Limpiar las patas de las mascotas después que salgan a jugar afuera. Trapear y aspirar frecuentemente.

Actualizaciones del programa de Ecología

Programa de muestreo y limpieza de jardines residenciales

El Programa de Jardines (**Yard Program**) ofrece servicios gratuitos de muestreo y reemplazo de suelo para hogares elegibles con los niveles más altos de contaminación del suelo dentro del área del penacho. Determine si una propiedad califica, vea resultados de muestreo y descargue récords de limpieza consultando el mapa Dirt Alert!

- Cerca de 1,200 propiedades califican para reemplazo de suelo en el área cubierta por el Programa de Jardines. Hasta ahora, hemos reemplazado el suelo en 415 de estas propiedades a través de nuestro programa voluntario.
- Este año estamos limpiando 40 jardines en Tacoma y planificamos limpiar otros 47 en 2027.

Dirt Alert!

El programa **Dirt Alert!** es una colaboración con el Departamento de Salud del condado Tacoma-Pierce que brinda información, recursos y alcance comunitario a las comunidades dentro del Penacho de la Fundición de Tacoma. El mapa del programa indica cuáles residencias se han muestreado, cuáles propiedades son elegibles para reemplazo de suelo, y cuáles propiedades han recibido reemplazo de suelo. **Escanee el código QR** a la derecha o visite **[Ecology.wa.gov/DirtAlertMap](https://ecology.wa.gov/DirtAlertMap)**.



MAPA DIRT ALERT

Transacciones de bienes raíces e inquilinos

Si va a comprar o vender una casa dentro del área del Penacho de la Fundición de Tacoma, refiérase al mapa Dirt Alert! para ver si el suelo de la casa se ha muestreado o reemplazado como parte del Programa de Jardines. Los vendedores deben llenar el formulario 17 (**Form 17**) para informar sobre contaminación conocida. Si alquila, use el mapa para ver si su jardín se ha muestreado para arsénico y plomo y practique las Acciones Saludables. Escriba a dirtalert@tpchd.org si tiene alguna pregunta.

Seguridad de los niños

El Programa de Seguridad de Suelos (**Soil Safety Program**) trabaja con guarderías acreditadas, parques y escuelas para proteger a los niños. Hemos muestreado y realizado pruebas en más de 1,000 áreas de juego en los condados King, Pierce y Thurston. Gracias a estos esfuerzos, hemos identificado más de 100 áreas de juego con niveles elevados de arsénico o plomo y hemos completado acciones de seguridad del suelo en casi todas ellas. Algunos ejemplos de acciones de seguridad del suelo son remover el suelo contaminado y reemplazarlo con suelo limpio, cubrir el suelo con una barrera física, y colocar letreros informativos.

Desarrollo de propiedades

Ofrecemos asesoría técnica gratuita a propietarios y desarrolladores que realizan la limpieza de suelos contaminados. El arsénico y el plomo provenientes del Penacho suelen encontrarse en las primeras seis pulgadas de suelo. El desarrollo, especialmente cuando implica excavación y nivelación, es una excelente oportunidad para eliminar el suelo contaminado y reducir riesgos para los futuros residentes.

Para recibir aprobación escrita de Ecología para la limpieza, la propiedad debe inscribirse en nuestro Programa de Limpieza Voluntaria (VCP, **Voluntary Cleanup Program**). No hay costos asociados con la aprobación escrita para proyectos que solo cubren la contaminación dentro del Penacho de la Fundición de Tacoma.

Para nuestra página de asistencia técnica, **escanee el código QR** a la derecha o visite **[Ecology.wa.gov/BuildinginTSP](https://ecology.wa.gov/BuildinginTSP)**.

En Tacoma, las siguientes propiedades participan en el VCP: Hunt Middle School, Pearl Street Family YMCA, Tacoma Community College, Watchtower Heights, Crown Residences LLC, anterior Arcadia Montessori, Orchard Cottages, Quick Quack Tacoma 6th Avenue y las Fases I y III de Franke Tobey Jones Development.



VCP

Si está desarrollando una propiedad dentro del Penacho y está interesado en participar en el VCP, escriba a Diana Ison a Diana.Ison@ecy.wa.gov. Ella puede ayudarle con cualquier pregunta y brindarle orientación sobre el proceso de limpieza.

Noticias del Departamento de Salud del Condado Tacoma-Pierce

El Departamento de Salud del Condado Tacoma-Pierce apoya el trabajo de Ecología en el Penacho de la Fundación de Tacoma compartiendo **Acciones Saludables** con los residentes. Las Acciones Saludables son pasos sencillos que todos podemos tomar para reducir el contacto con el arsénico y el plomo en el suelo. El Departamento de Salud promovió las siguientes Acciones Saludables durante el pasado año:

- **Lavarse las manos.** El Departamento de Salud dio presentaciones sobre el lavado de manos a 570 estudiantes de kínder y primer grado en escuelas de la zona.
- **Cubrir las áreas de tierra expuestas donde juegan los niños.** El Departamento de Salud le dio dos bolsas gratis de mantillo para áreas de juego a prueba de astillas a 92 residentes.
- **Dejar los zapatos a la entrada de la casa.** El Departamento de Salud repartió más de 1,000 colgadores con este mensaje para ayudar a reducir la exposición al arsénico y el plomo en el hogar.
- **Conocer los niveles de arsénico y plomo de su suelo.** El Departamento de Salud hizo muestreo de 12 hogares nuevos bajo el Programa de Jardines, e hizo muestreo de otras 136 propiedades residenciales y 3 centros de cuidado infantil dentro del Penacho de la Fundación de Tacoma.

¡Mantillo gratis!

Cuando los niños juegan fuera y se ensucian, pueden verse expuestos a arsénico y plomo. Cubrir las áreas expuestas de suelo con mantillo puede ayudar a protegerlos mientras juegan.

Para ver si califica para mantillo para áreas de juego a prueba de astillas, visite tpchd.org/getcovered o escanee el código QR a la derecha.



Mantillo GRATIS

¿Tiene suelo que desechar después de trabajar en el jardín?

Dado que usted vive dentro del Penacho de la Fundación de Tacoma, su suelo podría estar contaminado con arsénico y plomo. **No** ofrezca su suelo como una opción de relleno gratis. Si tiene una cantidad pequeña de suelo contaminado, puede echarlo en la basura regular para recogido; si la cantidad es mayor, deberá tomar precauciones adicionales para proteger su salud y la salud de los demás. ¿Preguntas? tpchd.org/homes/dirt-alert-tacoma-smelter-plume/resources/

Jardines saludables en el Penacho de la Fundación de Tacoma

El cuidado natural del jardín es una forma práctica y eficaz de reducir el riesgo de contaminación mientras se crea un paisaje hermoso y resiliente.

Mantenga cubierto el suelo. Aplique de 2 a 3 pulgadas de mantillo orgánico en las áreas expuestas para evitar que el polvo contaminado se disperse en el aire. Siembre plantas cubresuelos, arbustos o plantas perennes de raíces profundas para estabilizar el suelo.

Cree suelo saludable con composta.

Agregar materia orgánica mejora la estructura del suelo, ayuda a afianzar los contaminantes y aumenta la retención de humedad, lo que significa que el suelo mantiene la humedad por más tiempo y requiere riego con menos frecuencia. Un suelo más saludable favorece el fortalecimiento de las raíces y hace que las plantas sean más resistentes. Si cultiva alimentos, use lechos elevados con tierra limpia, lave bien las frutas y verduras, y pele las verduras de raíz.

Información de contacto del Departamento de Salud

Para más información sobre estos programas del Departamento de Salud, llame a Chris Matter al 253-649-1853 o escriba a DirtAlert@tpchd.org



Toxics Cleanup Program
PO Box 47775
Olympia, WA 98504-7775

Este boletín anual del Departamento de Ecología ofrece las novedades más recientes sobre nuestros esfuerzos para manejar la contaminación que dejó la Fundición de Asarco. Enviamos este boletín a todas las personas que viven en las áreas más afectadas por el Penacho.

Información de contacto

Sarah Miller, Coordinadora de Alcance Comunitario
Sarah.Miller@ecy.wa.gov
360-999-3186

Accesibilidad bajo la ADA

Para solicitar una adaptación bajo la ADA, llame a Ecología al 360-999-3186, escriba a Sarah.Miller@ecy.wa.gov, o visite ecology.wa.gov/ADA. Para el Servicio de Retransmisión o TTY, llame al 711 o 877-833-6341.

Antigua Fundición de Asarco (ahora Pt. Ruston)

